

ОСОБЕННОСТИ ПРОИСХОЖДЕНИЯ И СЕМАНТИКИ НЕКОТОРЫХ ЗВУКОПОДРАЖАТЕЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Важным элементом объективной реальности, чувственно воспринимаемой человеком, является звук, поэтому употребление в языке и в речи слов, обозначающих различные звуки, характеризуется довольно высокой частотностью. Изучение звукоподражательной лексики не только с точки зрения фоносемантики, но и в диахроническом аспекте в настоящее время представляет значительный интерес, так как способствует выявлению происхождения и особенностей звукоподражаний в языке.

На материале этимологического словаря Duden «Das Herkunftswörterbuch. Etymologie der Deutschen Sprache» и словаря Duden «Deutsches Universalwörterbuch» в данной статье рассмотрена группа звукоподражательных глаголов немецкого языка, обозначающих звучание грома, с целью проследить историю их образования и особенности номинации. Вслед за С.В. Ворониным под звукоподражательностью здесь понимается имитация звуковой стороны объекта, явления или действия средствами определённого языка. Для передачи звучания грома в современном немецком языке функционирует небольшая группа глаголов (*donnern, dröhen, grollen, grummeln, rummeln, rumpeln, rumoren, rollen, krachen, brüllen*). Как показал этимологический анализ, глаголы данной семантической группы относятся к индоевропейскому лексическому фонду и образованы от таких звукоподражательных индоевропейских корней, как *ghrem- ‘гремять’ (нем. *grummeln* ‘гремять, рыкать, гудеть’; ср., russ. ‘*gremet*’); *dhren- ‘реветь, шуметь’ (нем. *dröhnen* ‘гремять’); *ten- (нем. *donnern* ‘гремять’ ср., lat. *tonare* ‘*donnern*’ (‘взрываться, торнадо’); *geu-/ *gu- ‘реветь, рычать’ (нем. *rummeln* ‘гремять, стучать, громохат’; *rumoren* ‘шуметь, громохат, поднимать шум’); *ger- ‘глухой, хриплый звук’ (нем. *krachen* ‘трещать, грохотать’), что указывает на древнейшую природу их происхождения. Для исконно немецких глаголов типичны изменения ауслаута за время развития лексики от древнегерманского периода до современного (ср., ahd. *donaron*, mhd. *donern*, nhd. *donnern*; ahd. *krahhon*, mhd. *krachen*, nhd. *krachen*). Глагол *donnern* ‘гремять (о грома)’ происходит от древне немецкого существительного *donar* (mhd. *doner*, nhd. *Donner* ‘гром’) — имени бога грома (*Donar, Thor*). Подобный ему по звучанию и синонимичный по значению глагол *dröhnen* ‘гремять, гудеть’ (mniederd. *drönen* ‘создавать шум с колебаниями, вибрацией’) был засвидетельствован в немецком языке лишь в XVII в. как заимствованный из нидерландского языка (*dreunen*). От утраченного глагола *grellen* (mhd.) ‘громко кричать, реветь от злости’, производного от прилагательного *grel* (mhd.) ‘гневный, резкий, ревуший’, в результате аблаута образован глагол *grollen* ‘громохат (о грома)’, сохранивший в современном немецком языке своё

первоначальное значение ‘питать злобу, сердиться’. Такое же значение секундарно развил глагол *grummeln* ‘греметь, рычать, гудеть’, образованный от глагола *grimmen* (ahd. *grimman* ‘бушевать’, mhd. *grimmen* ‘бушевать, шуметь’), непосредственно восходящему к звукоподражательному индоевропейскому корню *ghrem-, к которому также примыкает древнегерманское прилагательное *grim[me]* со значением ‘гневный, разъярённый, дикий’. Глагол *rumoren* ‘шуметь, гроыхать, поднимать шум’, засвидетельствованный в XV в., образован от устаревшего существительного *Rumor* ‘шум, гам, беспорядки’ (spätmhd. *rumor*), в свою очередь заимствованного из латинского языка — лат. *rumor* ‘глухой шум, гул’. Из латинского также был заимствован глагол *rollen* ‘(раскатисто) греметь, гроыхать’ (mhd. *rollen*) — лат. *rotula* ‘маленькое колесо’. В дальнейшем наблюдается развитие значения, как мотивированный, так и немотивированный сдвиг семантики глаголов данной семантической группы.

Поскольку рассматриваемые нами глаголы имеют звукоподражательную природу, целесообразно также обратить внимание на характер связи между звучанием глаголов и их денотатами. М. Граммон показал, что звуки живого языка, используемые в звукоподражательных словах, лишь приблизительно имитируют естественные шумы и звуки. Это объясняется тем, что наши органы речи не в состоянии точно воспроизвести звуки природы, входящие в другой ряд по сравнению со звуками человеческого языка [2, с. 136–137]. Однако поскольку всем языкам присуща тенденция установления определенной связи между объектами природы и придания языку непосредственного характерного звучания, возможно говорить о том, что в основе номинации звукоподражательных глаголов лежат признаки объектов, обусловленные акустическими параметрами их звучания (высота, громкость, время, регулярность (периодичность) колебаний, диссонантность).

Анализ семантики данной группы глаголов показал, что общим семантическим значением для них является воспроизведение громкого, глухого, дрожащего и гремящего шума (гром, грохот, рёв, рокот, рык). Отсюда мы делаем вывод о том, что наличие одних и тех же характерных звуков в фонетической оболочке глаголов, передающих звучание грома, не случайно. Опираясь на фонетико-семантические исследования В.В. Левицкого и О.В. Матасовой, устанавливаем общие для данной группы глаголов закономерности номинации по акустическим параметрам звучания, свойственного денотату. Так, сочетание смычно-взрывного согласного звука ([g], [k], [d], [b]) и дрожащего согласного звука [R] в начальной позиции воспроизводит акустический эффект громкого, резкого, вибрирующего звучания (*grollen, grummeln, krachen, dröhnen, brüllen*). Удвоенные носовые сонорные согласные звуки [m], [n], [l] в середине и конце основы слова (*grummeln, rummeln, donnern, grollen, rollen, brüllen*) имитируют громкое и продолжительное звучание. Согласно С.В. Воронину, звуки [R] и [l] выполняют общую для них функцию передачи множественности, повторности действия. Помимо этого, звук [R] указывает на такие

количественные характеристики звучания денотата, как диссонантность, дробность, прерывистость [1, с.116 –117]. Наличие в корне глаголов гласных заднего ряда [a:], [o:], [ɔ], [u:], [ʊ] указывает на имитацию короткого низкого акустического эффекта. Итеративные германские RL-форманты (нем. *-ern*, *-eln*) также имеют звукоизобразительную природу. Они восходят к выделившимся в результате переразложения германским секундарным суффиксам (ahd. *-aro-*, *-alo-*). Согласно В. Вильманс, немецкие глаголы с *-ern/-eln* большей частью обозначают повторяющиеся, быстрые и короткие/долгие движения и слуховые впечатления от них [1, с.111]. Таким образом, немецкие глаголы, обозначающие звучание грома, передают следующие параметры звучания денотата: 1. по высоте — низкий; 2. по громкости — громкий; 3. по времени — краткий, продолжительный; 4. по регулярности (продолжительности) колебаний — множественный, повторяющийся; 5. по диссонантности — дрожащий, прерывистый.

ЛИТЕРАТУРА

1. Воронин, С.В. Основы фоносемантики. — СПб., 2006.
2. Воронин, С.В. Фоносемантические идеи в зарубежном языкознании. — Л., 1990.
3. Duden, Das Herkunftswörterbuch. Etymologie der deutschen Sprache. — 4., neu bearb. Aufl. — Mannheim, 2007.
4. Duden, Deutsches Universalwörterbuch. — 6., überarb. und erw. Aufl. — Mannheim, 2007.